

Państwowa Wyższa Szkoła Zawodowa w Raciborzu

KARTA PRZEDMIOTU

1. Nazwa przedmiotu:	Gramatyka kontrastywna			
2. Kod przedmiotu:	FA-9			
3. Okres ważności karty:	2013 – 2016			
4. Forma kształcenia:	studia pierwszego stopnia			
5. Forma studiów:	studia stacjonarne			
6. Kierunek studiów:	Filologia			
7. Profil studiów:	praktyczny			
8. Specjalność:	filologia angielska			
9. Semestr:	5			
10. Jedn. prowadz. przedmiot:	Instytut Neofilologii			
11. Prowadzący przedmiot:	dr Jacek Molęda			
12. Grupa przedmiotów:	Treści filologiczne			
13. Status przedmiotu:	obowiązkowy			
14. Język prowadzenia zajęć:	angielski, polski			
15. Przedmioty wprowadzające oraz wymagania wstępne:				
Gramatyka opisowa języka angielskiego, znajomość terminologii i podstawowych zagadnień z zakresu gramatyki opisowej języka angielskiego, polskiego i językoznawstwa, umiejętność myślenia heurystycznego				
16. Cel przedmiotu:				
Zapoznanie studentów z historią i specyfiką komparatywnego/kontrastywnego językoznawstwa. Analiza różnic i podobieństw między językiem polskim, angielskim i innymi na płaszczyźnie fonologicznej, morfologicznej, składniowej i semantycznej. Uświadomienie wpływu języka angielskiego na język polski i inne języki. Zwrócenie uwagi na problem interferencji językowej.				
17. Efekty kształcenia:				
Ozn.	Opis efektu kształcenia	Metoda sprawdzenia efektu kształcenia	Forma prowadzenia zajęć	Odniesienie do efektów dla kierunku studiów
01	ma uporządkowaną wiedzę o miejscu językoznawstwa kontrastywnego we współczesnej lingwistyce, klasyfikacji języków i miejsca w niej języka angielskiego i polskiego, historii językoznawstwa kontrastywnego, typach analizy kontrastywnej i ich praktycznym zastosowaniu.	Zaliczenie dwóch testów śródsesemestralnych sprawdzających zarówno wiadomości teoretyczne, jak i ich zastosowanie praktyczne	konw.	K_W03 (++)
02	ma podstawową wiedzę o pojęciach i zasadach analizy porównawczej języków angielskiego i polskiego na podstawowych płaszczyznach językowych oraz wiedzę o zasadach zastosowania badań kontrastywnych zorientowaną na zastosowanie w praktyce	Zaliczenie dwóch testów śródsesemestralnych sprawdzających zarówno wiadomości teoretyczne, jak i ich zastosowanie praktyczne	konw.	K_W05 (+++)
03	potrafi wykorzystywać podstawową wiedzę teoretyczną z zakresu gramatyki kontrastywnej oraz powiązanych z nią dyscyplin w celu analizowania i interpretowania wybranych problemów językowych	Zaliczenie dwóch testów śródsesemestralnych sprawdzających zarówno wiadomości teoretyczne, jak i ich zastosowanie praktyczne, dyskusja	konw.	K_U01 (+++)

04	ma świadomość poziomu swojej wiedzy i umiejętności, rozumie potrzebę ciągłego dokształcania się zawodowego i rozwoju osobistego, dokonuje samooceny własnych kompetencji i doskonali umiejętności, wyznacza kierunki własnego rozwoju i kształcenia w odniesieniu do gramatyki kontrastywnej	Zaliczenie dwóch testów śródsesemestralnych sprawdzających zarówno wiadomości teoretyczne, jak i ich zastosowanie praktyczne, dyskusja	konw.	K_K01 (++)
18. Formy i wymiar zajęć:		K. (30h)		
19. Treści kształcenia:				
Zajęcia wprowadzające: zapoznanie z problematyką i wymogami. Historia lingwistyki kontrastywnej. Typy analiz kontrastywnych. Klasyfikacja ontologiczna, geograficzna i typologiczna języków. Miejsce języka angielskiego i języka polskiego. Historia wpływu języka angielskiego na polski i ewentualne wpływy przeciwne. Historia wpływu języka angielskiego na polski i ewentualne wpływy przeciwne. Porównanie wybranych zjawisk fonetycznych i fonologicznych w języku polskim i angielskim. Palatalizacja, welaryzacja, zwarcie krtaniowe. Akcent i intonacja. Struktura morfologiczna rzeczowników w polskim i angielskim. Porównanie kategorii nominalnych: liczba, rodzaj, przypadek, rodzajniki. Ogólne porównanie kategorii werbalnych: osoba, liczba, czas, aspekt tryb, rodzaj. Czasowniki przechodnie, nieprzechodnie i zwrotne. Modalność w języku angielskim i polskim. Wzajemne oddziaływanie języka polskiego i angielskiego. Rodzaje zapożyczeń. Zjawisko interferencji językowej. Jej wpływ na przyswajanie języka.				
20. Egzamin:		nie , (za/o)		
21. Literatura podstawowa:				
Krzeszowski, T. P.(1983): <i>Gramatyka angielska dla Polaków</i> . PWN. Bąk, P. (1984) <i>Gramatyka języka polskiego</i> . "Wiedza Powszechna". Warszawa Kavka, S. , Molęda, J., Widota, A. (2006): <i>Fonetyka i fonologia ogólna i kontrastywna</i> . Racibórz. Quirk, R. et al. (2010): <i>University Grammar of English</i> . Longman				
22. Literatura uzupełniająca:				
James, C. (1980): <i>Contrastive Analysis</i> . London: Longman. Nagórko, A. (2001) <i>Zarys gramatyki języka polskiego</i> . PWN. Fisiak, J. - M. Lipińska - T. Zabrocki (1978): <i>An Introductory English-Polish Contrastive Grammar</i> Willim, E., E. Mańczak-Wohlfeld (1977): <i>A Contrastive Approach to Problems with English</i> . Fisiak, J. (ed.) (1980): <i>Theoretical Issues in Contrastive Linguistics</i> . Amsterdam.				
23. Nakład pracy studenta potrzebny do osiągnięcia efektów kształcenia:				
Lp.	Forma zajęć	Liczba godzin kontaktowych / pracy studenta		
1	Wykład			
2	Konwersatoria	30		
3	Laboratorium			
4	Projekt			
5	Seminarium			
6	Inne praca własna: - przygotowanie do zajęć (w tym ew. przygotowanie prezentacji multimedialnej) - przygotowanie do testów	20 10		
	Suma godzin	60		
24. Suma wszystkich godzin:		60	25. Liczba punktów ECTS:	
26. Liczba punktów ECTS uzyskanych na zajęciach z bezpośrednim udziałem nauczyciela akademickiego:		1	27. Liczba punktów ECTS uzyskanych w wyniku samodzielnej pracy studenta:	
			1	
28. Kryteria oceniania:				

Efekt kształcenia	Ocena	Opis wymagań
01	bdb	student ma uporządkowaną wiedzę o miejscu językoznawstwa kontrastywnego we współczesnej lingwistyce; zna i szczegółowo opisuje klasyfikację ontologiczną, geograficzną i typologiczną języków; zna i szczegółowo analizuje miejsce języka angielskiego i języka polskiego w klasyfikacji języków; szczegółowo omawia historię językoznawstwa kontrastywnego, zna i szczegółowo omawia typy analiz kontrastywnych i ich zastosowanie
	db	student ma podstawową wiedzę o miejscu językoznawstwa kontrastywnego we współczesnej lingwistyce; zna i omawia klasyfikację ontologiczną, geograficzną i typologiczną języków; zna i opisuje miejsce języka angielskiego i języka polskiego w klasyfikacji języków; omawia historię językoznawstwa kontrastywnego, zna i omawia typy analiz kontrastywnych i ich zastosowanie
	dst	student ma podstawową wiedzę o miejscu językoznawstwa kontrastywnego we współczesnej lingwistyce; zna klasyfikację ontologiczną, geograficzną i typologiczną języków; zna i opisuje miejsce języka angielskiego i języka polskiego w klasyfikacji języków; zna historię językoznawstwa kontrastywnego, zna typy analiz kontrastywnych i ich zastosowanie
	ndst	student nie ma podstawowej wiedzy o miejscu językoznawstwa kontrastywnego we współczesnej lingwistyce; nie zna klasyfikacji ontologicznej, geograficznej i typologicznej języków; nie zna miejsca języka angielskiego i języka polskiego; nie zna historii językoznawstwa kontrastywnego, nie zna typów analiz kontrastywnych i ich zastosowania
02	bdb	student ma podstawową wiedzę o pojęciach i zasadach analizy porównawczej języków angielskiego i polskiego na płaszczyznach fonologicznej, morfologicznej, składniowej i semantycznej; zna i szczegółowo omawia różnice pomiędzy językiem angielskim i polskim na wszystkich wymienionych płaszczyznach; zna i szczegółowo omawia i analizuje wzajemne wpływy języka angielskiego i języka polskiego; zna szczegółowo i omawia praktyczne zastosowania wyników analizy kontrastywnej j. angielskiego i polskiego
	db	student ma podstawową wiedzę o pojęciach i zasadach analizy porównawczej języków angielskiego i polskiego na płaszczyznach fonologicznej, morfologicznej, składniowej i semantycznej; zna i omawia różnice pomiędzy językiem angielskim i polskim na wszystkich wymienionych płaszczyznach; zna i omawia wzajemne wpływy języka angielskiego i języka polskiego; zna i omawia praktyczne zastosowania wyników analizy kontrastywnej j. angielskiego i polskiego
	dst	student ma podstawową wiedzę o pojęciach i zasadach analizy porównawczej języków angielskiego i polskiego na płaszczyznach fonologicznej, morfologicznej, składniowej i semantycznej; zna i wylicza różnice pomiędzy językiem angielskim i polskim na wszystkich wymienionych płaszczyznach; zna wzajemne wpływy języka angielskiego i języka polskiego; zna praktyczne zastosowania wyników analizy kontrastywnej j. angielskiego i polskiego
	ndst	student nie ma podstawowej wiedzy o pojęciach i zasadach analizy porównawczej języków angielskiego i polskiego na płaszczyznach fonologicznej, morfologicznej, składniowej i semantycznej; nie zna różnic pomiędzy językiem angielskim i polskim na wszystkich wymienionych płaszczyznach; nie zna wzajemnych wpływów języka angielskiego i języka polskiego; nie zna praktycznych zastosowań wyników analizy kontrastywnej j. angielskiego i polskiego
03	bdb	student potrafi wszechstronnie wykorzystywać podstawową wiedzę teoretyczną z zakresu gramatyki kontrastywnej oraz powiązanych z nią dyscyplin w celu analizowania i interpretowania wybranych problemów językowych
	db	student potrafi umiejętnie i dobrze wykorzystywać podstawową wiedzę teoretyczną z zakresu gramatyki kontrastywnej oraz powiązanych z nią dyscyplin w celu analizowania i interpretowania wybranych problemów językowych
	dst	student potrafi dostatecznie dobrze wykorzystywać podstawową wiedzę teoretyczną z zakresu gramatyki kontrastywnej oraz powiązanych z nią dyscyplin w celu analizowania i interpretowania wybranych problemów językowych
	ndst	student nie potrafi wykorzystywać podstawowej wiedzy teoretycznej z zakresu gramatyki kontrastywnej oraz powiązanych z nią dyscyplin w celu analizowania i interpretowania wybranych problemów językowych
04	o.	student ma świadomość poziomu swojej wiedzy i umiejętności, rozumie potrzebę ciągłego dokształcania się zawodowego i rozwoju osobistego, dokonyuje samooceny własnych kompetencji i doskonali umiejętności, wyznacza kierunki własnego rozwoju i kształcenia w

		odniesieniu do gramatyki kontrastywnej
	no.	student nie ma świadomości poziomu swojej wiedzy i umiejętności, nie rozumie potrzeby ciągłego doskonalenia się zawodowego i rozwoju osobistego, nie dokonuje samooceny własnych kompetencji i doskonalą umiejętności, nie wyznacza kierunków własnego rozwoju i kształcenia w odniesieniu do języka gramatyki kontrastywnej
29. Uwagi:		

Zatwierdzono:

.....
(data i podpis prowadzącego)

.....
(data i podpis)